



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Plenarinio posėdžio dokumentas

A7-0043/2012

5.3.2012

*****I**

PRANEŠIMAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir Reglamentas (EB) Nr. 987/2009, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 įgyvendinimo tvarką
(COM(2010)0794 – C7-0005/2011 – 2010/0380(COD))

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

Pranešėjas: Milan Cabrnoch

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- ***II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- ***III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento padaryti teisės akto projekto pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu***. Paryškimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pakeitimams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

Su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, susijusio pakeitimo antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis. Perimtos esamo teisės akto nuostatų, kurias Parlamentą nori iš dalies keisti, nors jos nepakeistos teisės akto projekte, dalys žymimos ***pusjuodžiu*** šriftu. Išbrauktos tokių nuostatų teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: [...].

TURINYS

Puslapis

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS	5
PROCEDŪRA.....	19

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir Reglamentas (EB) Nr. 987/2009, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 įgyvendinimo tvarką
(COM(2010)0794 – C7-0005/2011 – 2010/0380(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2010) 0794),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 48 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0005/2011),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą (A7-0043/2012),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento 4 nurodomoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę,

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento 5 konstatuojamoji dalis

(5) *Dėl aplinkybių, kuriomis vykdoma profesinė veikla, įvairovės ir raidos, reikia atsižvelgti į itin judžių darbuotojų padėtį. Atsirado naujų darbuotojų pasiūlos struktūrų, tarp jų ir oro transporto sektoriuje. Įgulos nariams taikyti teisės aktus pagal valstybę narę, kurioje yra ji įdarbinusios įmonės ar darbdavio registruota buveinė arba veiklos vieta, galima, tik jei jie pakankamai glaudžiai susiję su registruota buveine arba veiklos vieta. Kalbant apie įgulos narius tinkama būtų vartoti „pagrindinės buvimo vietos“ sąvoką, patikslinančią taikant Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 vartojamą „registruotos buveinės arba veiklos vietos“ sąvoką.*

(5) *1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3922/91 dėl techninių reikalavimų ir administracinės tvarkos suderinimo civilinės aviacijos srityje¹ III priede apibrėžiama sąvoka „orlaivio įgulos narių pagrindinė buvimo vieta“ pagal Sąjungos teisę. Siekiant sudaryti palankesnes sąlygas šiai asmenų grupei taikyti Reglamento (EEB) Nr. 883/2004 II antraštinę dalį, yra pagrįsta nustatyti specialią taisyklę, pagal kurią sąvoka „pagrindinė buvimo vieta“ būtų vartojama kaip kriterijus nustatant orlaivio įgulos nariams taikytinus teisės aktus. Kita vertus, orlaivio įgulos nariams taikytina teisė turėtų likti stabili, ir ji neturėtų dažnai keistis dėl to, kad dėl pramonės darbo modelių ar sezoninių poreikių taikomas pagrindinės buvimo vietos principas.*

¹ OL L 373, 1991 12 31, p. 4.

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento 6 konstatuojamoji dalis

(6) *Reglamento (EB) Nr. 883/2004 65 straipsnio 5 dalis turėtų būti pakeista, siekiant užtikrinti, kad savarankiškai dirbantys asmenys gautų išmokas pagal kompetentingos valstybės narės teisės aktus, siekiant sudaryti jiems geriausias galimybes vėl integruotis į darbo rinką valstybėje narėje, kurioje jie gyvena ir į kurią sugrįžo.*

(6) *Į Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 turėtų būti įtrauktas naujas 65a straipsnis, siekiant užtikrinti, kad visiškai netekęs darbo savarankiškai dirbantis pasienio darbuotojas gautų išmokas, jei jis mokėjo draudimo įmokas kaip savarankiškai dirbantis asmuo arba savarankiškai dirbo laikotarpiu, kurie pripažįstami bedarbio pašalpų skyrimo tikslais kompetentingoje valstybėje narėje, ir jei valstybėje narėje, kurioje jis nuolat gyvena, nėra bedarbio pašalpų sistemos, taikomos savarankiškai dirbantiems asmenims.*

Tokią naują nuostatą reikėtų dar kartą apsvarstyti atsižvelgiant į dvejų metų įgyvendinimo patirtį ir prireikus patikslinti.

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio -1 punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

18 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-1. Po 18a konstatuojamosios dalies įterpiama ši konstatuojamoji dalis:

„18b. 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3922/91 dėl techninių reikalavimų ir administracinės tvarkos suderinimo civilinės aviacijos srityje¹ III priede nurodyta, kad orlaivio įgulos narių pagrindine buvimo vieta laikoma įgulos nariui operatoriaus paskirta vieta, iš kurios šis įgulos narys įprastai pradeda ir kurioje baigia darbo laiką arba darbo laikų seką, bei kurioje esant įprastoms sąlygoms operatorius nėra atsakingas už atitinkamo įgulos nario apgyvendinimą. Siekiant sudaryti palankesnes sąlygas šiai asmenų grupei taikyti II antraštinę dalį, yra pagrįsta sąvoką „pagrindinė buvimo vieta“ vartoti kaip kriterijų nustatant orlaivio įgulos nariams taikytinus teisės aktus. Kita vertus, orlaivio įgulos nariams taikytina teisė turėtų likti stabili, ir ji neturėtų dažnai keistis dėl to, kad dėl pramonės darbo modelių ar sezoninių poreikių taikomas pagrindinės buvimo vietos principas.

¹ OL L 373, 1991 12 31, p. 4.“

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 1 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. 9 straipsnio 1 **dalis pirmas sakiny**
pakeičiamas taip:

„1. Valstybės narės raštu praneša Europos Komisijai apie 1 straipsnio 1 punkte nurodytus pranešimus, 3 straipsnyje nurodytus teisės aktus ir sistemas, pagal 8 straipsnio 2 dalies reikalavimus sudarytas konvencijas **ir** 58 straipsnyje nurodytas minimalias išmokas, taip pat apie jų vėlesnius esminius pakeitimus.“

Pakeitimas

1. 9 straipsnio 1 **dalis keičiama** taip:

„1. Valstybės narės raštu praneša Europos Komisijai apie 1 straipsnio 1 punkte nurodytus pranešimus, 3 straipsnyje nurodytus teisės aktus ir sistemas, pagal 8 straipsnio 2 dalies reikalavimus sudarytas konvencijas, 58 straipsnyje nurodytas minimalias išmokas **ir 65a straipsnio 1 dalyje nurodytą draudimo sistemos nebuvimą**, taip pat apie vėlesnius esminius pakeitimus. **Tokiuose pranešimuose nurodoma [...] diena, nuo kurios šis reglamentas pradedamas taikyti valstybių narių pranešimuose nurodytoms sistemoms.**“

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 2 a punktą (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

11 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. 11 straipsnis papildomas šia dalimi:

„4a. **Igulos nario, teikiančio oro keleivių gabenimo ir transporto paslaugas, veikla laikoma vykdoma toje valstybėje narėje, kurioje nustatyta jo pagrindinė buvimo vieta, kaip apibrėžta Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3922/91 dėl techninių reikalavimų ir administracinės tvarkos suderinimo civilinės aviacijos srityje¹ III priede.**

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 4 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

13 straipsnio 1 dalies b punkto i papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

i) valstybės narės, kurioje yra įmonės arba darbdavio registruota buveinė arba veiklos vieta, jei jis dirba vienai įmonei arba darbdaviui, teisės aktai, arba

Pakeitimas

i) valstybės narės, kurioje yra įmonės arba darbdavio registruota buveinė arba veiklos vieta, teisės aktai, jei jis dirba vienoje įmonėje arba **vienam darbdaviui arba jei jis dirba dviejose ar daugiau įmonių arba dviem darbdaviams ar daugiau darbdavių, kurių registruota buveinė arba veiklos vieta yra tik vienoje valstybėje narėje; arba**

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 4 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

13 straipsnio 1 dalies b punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

ii) valstybės narės, kurioje yra įmonės arba darbdavio registruota buveinė arba veiklos vieta, bet ne valstybės narės, kurioje jis gyvena, teisės aktai, jei jis dirba dviejose ar daugiau įmonių arba *dviems* ar daugiau darbdavių **ir bent vienos iš šių įmonių registruota buveinė** arba veiklos **vieta** yra **tik vienoje valstybėje narėje, bet ne valstybėje narėje**, kurioje jis gyvena, arba

Pakeitimas

ii) valstybės narės, kurioje yra įmonės arba darbdavio registruota buveinė arba veiklos vieta, bet ne valstybės narės, kurioje jis gyvena, teisės aktai, jei jis dirba dviejose ar daugiau įmonių arba *dviem* ar daugiau darbdavių, **kurių registruotos buveinės** arba veiklos **vietos** yra **dviejose valstybėse narėse, kurių viena yra valstybė narė**, kurioje jis gyvena; arba

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 4 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

13 straipsnio 1 dalies b punkto iii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

iii) valstybės narės, kurioje jis gyvena, teisės aktai, jei jis dirba dviejose ar daugiau įmonių arba *dviems* ar daugiau darbdavių, kurių registruota buveinė arba veiklos vieta yra skirtingose valstybėse narėse ir ne valstybėje narėje, kurioje jis gyvena.“

Pakeitimas

iii) valstybės narės, kurioje jis gyvena, teisės aktai, jei jis dirba dviejose ar daugiau įmonių arba *dviem* ar daugiau darbdavių, **ir bent dvejų iš jų** registruota buveinė arba veiklos vieta yra skirtingose valstybėse narėse ir ne valstybėje narėje, kurioje jis gyvena.“

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 5 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

36 straipsnio 2 a dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2a. Kompetentinga įstaiga negali atsisakyti suteikti 20 straipsnio 1 dalyje numatytą leidimą **apdraustam** asmeniui, patyrusiam nelaimingą atsitikimą darbe arba susirgusiam profesine liga, turinčiam teisę į tos įstaigos mokamas išmokas, jeigu atitinkamam asmeniui jo gyvenamojoje valstybėje narėje per medicinos požiūriu pateisinamą laiką negali būti suteiktas gydymas, reikalingas atsižvelgiant į dabartinę jo sveikatos būklę ir galimą ligos eigą.“

Pakeitimas

2a. Kompetentinga įstaiga negali atsisakyti suteikti 20 straipsnio 1 dalyje numatytą leidimą asmeniui, patyrusiam nelaimingą atsitikimą darbe arba susirgusiam profesine liga, turinčiam teisę į tos įstaigos mokamas išmokas, jeigu atitinkamam asmeniui jo gyvenamojoje valstybėje narėje per medicinos požiūriu pateisinamą laiką negali būti suteiktas gydymas, reikalingas atsižvelgiant į dabartinę jo sveikatos būklę ir galimą ligos eigą.“

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 5 a punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

63 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5a. 63 straipsnis pakeičiamas taip:

„Šio skyriaus tikslais 7 straipsnis taikomas tik 64, 65 ir 65a straipsniuose

*nurodytais atvejais ir tik pagal tuose
straipsniuose nustatytus apribojimus.“*

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 6 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

65 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6. 65 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

Išbraukta.

„5.(a) 2 dalies pirmame ir antrame sakiniuose nurodytas bedarbis išmokas gauna pagal gyvenamosios valstybės narės teisės aktus, tartum tie teisės aktai būtų jam galioję paskiausio darbo pagal darbo sutartį arba paskiausio savarankiško darbo metu, nebent b punkte nurodyta kitaip. Šias išmokas moka gyvenamosios vietos įstaiga.

(b) Jeigu gyvenamosios valstybės narės teisės aktuose nenumatyta savarankiškai dirbančių asmenų draudimas nuo nedarbo, 2 dalies pirmame ir antrame sakiniuose nurodytas bedarbis, kuris valstybėje narėje, kurioje dirbo paskiausią darbą, buvo apdraustas nuo nedarbo kaip savarankiškai dirbantis asmuo, gauna išmokas pagal pastarosios valstybės narės teisės aktus.

(c) Tačiau darbuotojas, išskyrus pasienio darbuotoją, kuris gavo išmokas iš tos valstybės narės, kurios teisės aktai jam buvo taikomi paskutiniuoju metu, kompetentingos įstaigos lėšų, grįžęs į gyvenamąją valstybę narę, pirmiausiai išmokas gauna pagal 64 straipsnio nuostatas. Išmokų mokėjimas pagal a punkto nuostatas sustabdomas tam laikotarpiui, už kurį jis gavo išmokas pagal teisės aktus, kurie jam buvo taikomi paskutiniuoju metu.“

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 6 a punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

65 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Po 65 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

„65a straipsnis

Specialios nuostatos, taikomos savarankiškai dirbantiems pasienio darbuotojams, visiškai netekusiems darbo, jei valstybėje narėje, kurioje jie nuolat gyvena, nėra bedarbio pašalpų sistemos, taikomos savarankiškai dirbantiems asmenims.

1. Nukrypstant nuo 65 straipsnio visiškai netekęs darbo pasienio darbuotojas, kuris visai neseniai mokėjo draudimo įmokas kaip savarankiškai dirbantis asmuo arba savarankiškai dirbo laikotarpiais, kurie pripažįstami bedarbio pašalpų skyrimo tikslais, ir kai valstybė narė, kurioje jis gyvena, pateikė pranešimą, kad tos valstybės narės socialinio draudimo sistemoje bedarbio pašalpos neskiriamos jokioms savarankiškai dirbančių asmenų kategorijoms, jis turi užsiregistruoti tos valstybės narės, kurioje paskutinį kartą vykdė savarankišką veiklą, įdarbinimo tarnybose, yra jų žinioje ir turi nuolat laikytis šios valstybės narės nustatytų taisyklių, kai kreipiasi dėl išmokų. Visiškai netekęs darbo asmuo gali papildomai būti valstybės narės, kurioje jis nuolat gyvena, įdarbinimo tarnybų žinioje.

2. 1 dalyje nurodytam bedarbiui išmokas skiria valstybė narė, kurios teisės aktai jam paskutinį kartą buvo taikomi, pagal savo teisės aktus.

3. Jeigu 1 dalyje nurodytas asmuo nepageidauja būti ar likti valstybės narės, kurioje jis paskutinį kartą vykdė veiklą,

įdarbinimo tarnybų žinioje po to, kai jis jose užsiregistruoja, ir pageidauja ieškoti darbo valstybėje narėje, kurioje jis gyvena, 64 straipsnio nuostatos taikomos mutatis mutandis, išskyrus 64 straipsnio 1 dalies a punktą. Kompetentinga įstaiga gali pratęsti 64 straipsnio 1 dalies c punkto pirmame sakinyje nurodytą laikotarpį iki laikotarpio, kuriuo turima teisė į išmokas, pabaigos.“

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 7 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

71 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

„2. Administracinės komisijos taisyklės parengiamos bendru jos narių sutarimu.

Pakeitimas

„2. Administracinė komisija sprendžia kvalifikuota balsų dauguma, kaip apibrėžta Sutartyse, išskyrus atvejus, kai priimamos savos taisyklės, kurios parengiamos jos narių tarpusavio susitarimu.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 7 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

71 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Visais kitais atvejais Administracinė komisija sprendžia kvalifikuota balsų dauguma, kaip numatyta Sutartyse.

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 7 a punktą (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

87 a straipsnis (naujas)

Įterpiamas šis straipsnis:

„87a straipsnis

*Pereinamojo laikotarpio nuostata dėl
Reglamento (EB) Nr. 2012/xx taikymo.*

*1. Jei dėl Reglamento (EB) Nr. 2012/xx
asmeniui galioja valstybės narės teisės
aktai, kurie nėra pagal Reglamento (EB)
Nr. 883/2004 II antraštinę dalį nustatyti
teisės aktai, taikomi iki ... *, tie teisės aktai
toliau galioja tol, kol pasikeičia
atitinkama situacija ir bet kuriuo atveju
ne ilgiau kaip 10 metų nuo ... **, išskyrus
atvejus, kai suinteresuotas asmuo pateikia
prašymą, kad jam būtų taikomi pagal šį
reglamentą, pakeistą Reglamentu (ES)
Nr. 2012/xx, taikytini teisės aktai.*

*Prašymas per tris mėnesius nuo... ***
pateikiamas valstybės narės, kurioje jis
nuolat gyvena, paskirtai institucijai, jeigu
susijusiam asmeniui galioja pagal šį
reglamentą, pakeistą Reglamentu (ES)
Nr. 2012/xx, taikytini teisės aktai. Jei
prašymas pateikiamas praėjus nurodytam
terminui, taikytini teisės aktai pakeičiami
pirmą kito mėnesio dieną.*

*2. Ne vėliau kaip antrais kalendoriniais
metais po ... **** Administracinė komisija
įvertina, kaip įgyvendinamos
65a straipsnyje išdėstytos nuostatos, ir
pateikia jų taikymo ataskaitą. Šios
ataskaitos pagrindu atitinkamais atvejais
Europos Komisija gali pateikti pasiūlymų
iš dalies keisti šias nuostatas.*

** OL prašome įrašyti Reglamento (ES)
Nr. xxx/2012 įsigaliojimo datą.*

*** OL prašome įrašyti Reglamento (ES)
Nr. xxx/2012 įsigaliojimo datą.*

**** OL prašome įrašyti Reglamento (ES)
Nr. xxx/2012 įsigaliojimo datą.*

***** OL prašome įrašyti Reglamento (ES)*

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio 1 punkto b papunktis

Reglamentas (EB) Nr. 987/2009

6 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

„c) kitais atvejais valstybės narės, kuriai buvo pirmiausia pateiktas prašymas dėl jos teisės aktų taikymo, teisės aktai, jei asmuo užsiima vienos ar kelių rūšių profesine veikla dviejose ar daugiau valstybių narių.“

Pakeitimas

„c) **visais** kitais atvejais valstybės narės, kuriai buvo pirmiausia pateiktas prašymas dėl jos teisės aktų taikymo, teisės aktai, jei asmuo užsiima vienos ar kelių rūšių profesine veikla dviejose ar daugiau valstybių narių.“

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio 2 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 987/2009

14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Taikant pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalį, asmuo, kuris „paprastai dirba pagal darbo sutartį dviejose ar daugiau valstybių narių“ visų pirma reiškia asmenį, kuris tuo pačiu metu arba pakaitomis tai pačiai įmonei ar darbdaviui arba skirtingoms įmonėms ar darbdaviams vykdo vienos ar kelių rūšių atskirą veiklą dviejose ar daugiau valstybių narių, **išskyrus nežymią veiklą.**

Pakeitimas

5. Taikant pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalį, asmuo, kuris „paprastai dirba pagal darbo sutartį dviejose ar daugiau valstybių narių“ visų pirma reiškia asmenį, kuris tuo pačiu metu arba pakaitomis tai pačiai įmonei ar darbdaviui arba skirtingoms įmonėms ar darbdaviams vykdo vienos ar kelių rūšių atskirą veiklą dviejose ar daugiau valstybių narių.

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 987/2009

14 straipsnio 5 a dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

***Įgulos narių, teikiančių oro keleivių
pervežimo ir transporto paslaugas, atveju
„registruota buveinė arba veiklos vieta“,
apibrėžta pagrindinio reglamento II
antraštinėje dalyje, nurodo „pagrindinę
buvimo vietą“, apibrėžtą Tarybos
reglamento (EEB) Nr. 3922/91 dėl
techninių reikalavimų ir administracinės
tvarkos suderinimo civilinės aviacijos
srityje.“***

Pakeitimas

***Taikant pagrindinio reglamento
13 straipsnio 1 dalį, pagal darbo sutartį
dirbantiems orlaivio įgulos nariams,
paprastai teikiantiems keleivių ar krovinių
gabenimo oro transportu paslaugas
dviejose arba daugiau valstybių narių,
taikomi valstybės narės, kurioje yra
pagrindinė buvimo vieta, kaip apibrėžta
Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3922/91
III priede, teisės aktai.“***

Pakeitimas 20

**Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 3 a punktas (naujas)
Reglamentas (EB) Nr. 987/2009
14 straipsnio 5 b dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***3a) 14 straipsnis papildomas 5b dalimi:
„5b. Siekiant nustatyti taikytinus teisės
aktus pagal pagrindinio reglamento
13 straipsnį, neatsižvelgiama į nedidelės
apimties veiklą. Įgyvendinimo reglamento
16 straipsnis šiais atvejais taikomas
mutatis mutandis.“***

Pakeitimas 21

**Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 5 a punktas (naujas)
Reglamentas (EB) Nr. 987/2009
55 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***5a. 55 straipsnio 1 dalies pirmas sakiny
pakeičiamas taip:
„1. Norėdamas, kad jam būtų taikomas
pagrindinio reglamento 64 ar 65a
straipsnis, į kitą valstybę narę norintis***

vykti bedarbis prieš išvykdamas apie tai praneša kompetentingai įstaigai ir paprašo jos išduoti dokumentą, kuriuo patvirtinama, kad jis ir toliau turi teisę gauti išmokas pagrindinio reglamento 64 straipsnio 1 dalies b punkte nustatytais sąlygomis.“

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio 6 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 987/2009

55 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

7. Šio straipsnio 1–6 dalys, **išskyrus 1 dalies c punktą**, pagrindinio reglamento 65 straipsnio 5 dalies b punkte nurodytiems asmenims taikomos *mutatis mutandis*.

Pakeitimas

7. 2–6 dalys taikomos *mutatis mutandis* pagrindinio reglamento 65a straipsnio 3 dalyje numatytais atvejais“.

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio 6 a punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 987/2009

56 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

7. 56 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„Jeigu, remdamasis pagrindinio reglamento 65 straipsnio 2 dalimi arba 65a straipsnio 1 dalimi, bedarbis nutaria būti taip pat valstybės narės, **kuri neskiria pašalpų**, įdarbinimo tarnybų žinioje ir užsiregistruoja toje valstybėje narėje kaip ieškantis darbo, jis apie tai praneša valstybės narės, kuri skiria pašalpas, įstaigai ir įdarbinimo tarnyboms.

Valstybės narės, **kuri neskiria išmokų**, įdarbinimo tarnybų prašymu valstybės narės, **kuri skiria išmokas**, įdarbinimo

tarnybos pateikia atitinkamą
informaciją apie bedarbio registraciją ir
darbo paiešką.“

Pakeitimas 24
Pasiūlymas dėl reglamento
Priedo 2 punkto -a papunktis (naujas)
Reglamentas (EB) Nr. 883/2004
XI priedas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**-a) Skirsnyje „VOKIETIJA“ 2 punktas
pakeičiamas taip:**

**„2. Nepaisant šio reglamento 5 straipsnio
a punkto ir Socialinio kodekso VI tomo
(Sozialgesetzbuch VI) 7 straipsnio,
asmuo, kuris yra apdraustas privalomuoju
draudimu kitoje valstybėje narėje arba
gauna senatvės pensiją pagal kitos
valstybės narės teisės aktus, Vokietijoje
gali pasirinkti savanoriško draudimo
sistemą.“**

Pakeitimas 25
Pasiūlymas dėl reglamento
Priedo 2 punkto -aa papunktis (naujas)
Reglamentas (EB) Nr. 883/2004
XI priedas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**-aa) Skirsnio „PRANCŪZIJA“ 1 punktas
išbraukiamas.**

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir Reglamento (EB) Nr. 987/2009, nustatančio Reglamento (EB) Nr. 883/2004 įgyvendinimo tvarką, keitimas iš dalies		
Nuorodos	COM(2010)0794 – C7-0005/2011 – 2010/0380(COD)		
Pateikimo Europos Parlamentui data	20.12.2010		
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	EMPL 18.1.2011		
Pranešėjas (-ai) Paskyrimo data	Milan Cabrnoch 20.1.2011		
Svarstymas komitete	5.12.2011	25.1.2012	29.2.2012
Priėmimo data	1.3.2012		
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 42 -: 0 0: 1		
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Emer Costello, Andrea Cozzolino, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Konstantinos Poupakis, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Nicole Sinclair, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Andrea Zanoni, Inês Cristina Zuber		
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Georges Bach, Malika Benarab-Attou, Kinga Göncz, Silvana Koch-Mehrin, Jan Kozłowski, Svetoslav Hristov Malinov, Ramona Nicole Mănescu, Gabriele Zimmer		
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (187 straipsnio 2 dalis)	Phil Bennion, Silvia-Adriana Țicău		
Pateikimo data	6.3.2012		